



DLAT\_PV

## **PROTOKOLL**

der Sitzung vom 16. September 2009, 19.45 – 21.15 Uhr  
STRASSBURG

Die Sitzung wird am Mittwoch, 16. September 2009, um 19.45 Uhr unter dem Vorsitz von Willy Meyer (vorläufig amtierender Vorsitzender) eröffnet.

### **1. Wahl des Vorsitzenden der Delegation**

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra wird im Namen der PPE-Fraktion als Vorsitzender vorgeschlagen; er gibt seine Einwilligung und bestätigt, die Erklärung der finanziellen Interessen ausgefüllt zu haben.

Da keine weiteren Kandidaten vorgeschlagen werden, wird José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra durch Zuruf gewählt und übernimmt den Vorsitz.

### **2. Wahl der stellvertretenden Vorsitzenden der Delegation**

Luis Manuel Capoulas Santos wird im Namen der S&D-Fraktion als stellvertretender Vorsitzender vorgeschlagen; er gibt seine Einwilligung und bestätigt, die Erklärung der finanziellen Interessen ausgefüllt zu haben.

Gianni Vattimo wird im Namen der ALDE-Fraktion als stellvertretender Vorsitzender vorgeschlagen; er gibt seine Einwilligung und bestätigt, die Erklärung der finanziellen Interessen ausgefüllt zu haben.

Ricardo Cortés Lastra wird im Namen der S&D-Fraktion als stellvertretender Vorsitzender vorgeschlagen; er gibt seine Einwilligung und bestätigt, die Erklärung der finanziellen Interessen ausgefüllt zu haben.

Amalia Sartori wird im Namen der PPE-Fraktion als stellvertretende Vorsitzende vorgeschlagen; sie gibt ihre Einwilligung und bestätigt, die Erklärung der finanziellen Interessen ausgefüllt zu haben.

Tomasz Piotr Poręba wird im Namen der ECR-Fraktion als stellvertretender Vorsitzender vorgeschlagen; er gibt seine Einwilligung und bestätigt, die Erklärung der finanziellen Interessen ausgefüllt zu haben.

Norbert Glante wird im Namen der S&D-Fraktion als stellvertretender Vorsitzender vorgeschlagen; er gibt seine Einwilligung und bestätigt, die Erklärung der finanziellen Interessen ausgefüllt zu haben.

Willy Meyer wird im Namen der GUE/NGL-Fraktion als stellvertretender Vorsitzender vorgeschlagen; er gibt seine Einwilligung und bestätigt, die Erklärung der finanziellen Interessen ausgefüllt zu haben.

Anschließend – und da die Zahl der Vorschläge der Zahl der zu besetzenden Ämter entspricht –

wird Luis Manuel Capoulas Santos durch Zuruf zum ersten stellvertretenden Vorsitzenden gewählt,

wird Gianni Vattimo durch Zuruf zum zweiten stellvertretenden Vorsitzenden gewählt,

wird Ricardo Cortés Lastra durch Zuruf zum dritten stellvertretenden Vorsitzenden gewählt,

wird Amalia Sartori durch Zuruf zur vierten stellvertretenden Vorsitzenden gewählt,

wird Tomasz Piotr Poręba durch Zuruf zum fünften stellvertretenden Vorsitzenden gewählt,

wird Norbert Glante durch Zuruf zum sechsten stellvertretenden Vorsitzenden gewählt,

wird Willy Meyer durch Zuruf zum siebten stellvertretenden Vorsitzenden gewählt.

### **3. Benennung der europäischen Mitglieder der parlamentarischen Organe der Parlamentarischen Versammlung Europa-Lateinamerika**

Der Vorsitzende teilt den Mitgliedern mit, dass der neu gewählte Vorstand der Delegation die EP-Seite des Präsidiums der Eurolat-Versammlung bilden sollte; alle Anwesenden stimmen dem zu.

#### **Benennung der EP-Mitglieder der Vorstände der drei ständigen Eurolat-Ausschüsse**

Anschließend – und da die Zahl der Vorschläge der Zahl der zu besetzenden Ämter entspricht – werden folgende Mitglieder benannt:

##### **Ausschuss für Politik, Sicherheit und Menschenrechte**

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE) wird durch Zuruf als Ko-Vorsitzender für die EP-Seite benannt.

Sylvana Rapti (S&D) wird durch Zuruf als erste stellvertretende Ko-Vorsitzende für die EP-Seite benannt.

Renate Weber (ALDE) wird durch Zuruf als zweite stellvertretende Ko-Vorsitzende für die EP-Seite benannt.

#### **Ausschuss für Wirtschaft, Finanzen und Handel**

Véronique Mathieu (PPE) wird durch Zuruf als Ko-Vorsitzende für die EP-Seite benannt.

Bernadette Vergnaud (S&D) wird durch Zuruf als erste stellvertretende Ko-Vorsitzende für die EP-Seite benannt.

Catherine Greze (Verts/ALE) wird durch Zuruf als zweite stellvertretende Ko-Vorsitzende für die EP-Seite benannt.

#### **Ausschuss für soziale Angelegenheiten, menschliche Kontakte, Umwelt, Bildung und Kultur**

Edite Estrela (S&D) wird durch Zuruf als Ko-Vorsitzende für die EP-Seite benannt.

Richard Seeber (PPE) wird durch Zuruf als erster stellvertretender Ko-Vorsitzender für die EP-Seite benannt.

Die Benennung des/der zweiten stellvertretenden Ko-Vorsitzenden wird vertagt.

Der Vorsitzende teilt den Mitgliedern mit, dass die designierten Vertreter des EP von den ständigen Ausschüssen der Versammlung bei den nächsten ordentlichen Sitzungen am 29. und 30. Oktober in Panama offiziell gewählt werden sollen.

#### **4. Annahme des Entwurfs des Arbeitsprogramms für das zweite Halbjahr 2009**

Der Vorsitzende berichtet kurz über das Tätigkeitsprogramm für das zweite Halbjahr 2009, das noch von der Konferenz der Präsidenten des EP bestätigt werden muss.

*Es spricht:* Luis Yañez-Barnuevo García

#### **5. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung**

Die Vorsitzende teilt mit, dass die nächste Ausschusssitzung am 21. Oktober 2009 in Straßburg stattfindet.

Schluss der Sitzung: 21.15 Uhr

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENCAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENCAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Pfedsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (P), Luis Manuel Capoulas Santos (1st VP), Gianni Vattimo (2nd VP), Ricardo Cortés Lastra (3rd VP), Amalia Sartori (4th VP), Tomasz Piotr Poręba (5th VP), Norbert Glante (6th VP), Willy Meyer (7th VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Josefa Andres Barea, Pilar Ayuso, Izaskun Bilbao Barandica, Sergio Gaetano Cofferati, António Fernando Correia De Campos, Edite Estrela, Markus Ferber, Ilda Figueiredo, Santiago Fisas Aixela, Françoise Grossetête, Małgorzata Handzlik, Jutta Haug, Carlos José Iturgaiz Angulo, Ramon Jauregui Atondo, Oriol Junqueras Vies, Peter Liese, Gesine Meissner, Claudio Morganti, María Paloma Muñiz De Urquiza, Vladko Todorov Panayotov, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Bernhard Rapkay, Sylvana Rapti, Ulrike Rodust, Raül Romeva i Rueda, Dagmar Roth-Behrendt, Richard Seeber, Joanna Senyszyn, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Francisco Sosa Wagner, Eva-Britt Svensson, Bernadette Vergnaud, Renate Weber, Luis Yañez-Barnuevo García,
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Nathalie Griesbeck

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare																
Emine Bozkurt, Rosa Estaras Ferragut, Andrzej Grzyb, Teresa Jimenez-Becerril Barrio, Bogusław Sonik, Iuliu Winkler, Pablo Zalba Bidegain																
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/ Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracijų sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat																
<table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td>Salafranca, Orsagova</td> </tr> <tr> <td>P&amp;D</td> <td>Gil de Muro, Terron Flores</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Munoa</td> </tr> <tr> <td>Greens/EFA</td> <td>Küppers</td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td></td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td>Rovira</td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td>Atzori</td> </tr> </table>	PPE-DE	Salafranca, Orsagova	P&D	Gil de Muro, Terron Flores	ALDE	Munoa	Greens/EFA	Küppers	ECR		GUE/NGL	Rovira	EFD		NI	Atzori
PPE-DE	Salafranca, Orsagova															
P&D	Gil de Muro, Terron Flores															
ALDE	Munoa															
Greens/EFA	Küppers															
ECR																
GUE/NGL	Rovira															
EFD																
NI	Atzori															

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Stokelj, Berton
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Fernández Fernández, Jacob, Hejtmankova	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Assizszens/Asyistent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten	
Azpiri Lejardi, Vergnes, Newbury	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/  
 Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/  
 Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/  
 Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/  
 Membro/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/  
 Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman